

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 99 (2012)  
**Heft:** 7-8: Porto

**Artikel:** Det äne am Bärkli : Umbau von Horisberger Wagen Architekten in Bauma ZH  
**Autor:** Gross, Clea  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-349146>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Det äne am Bärkli

Umbau von Horisberger Wagen Architekten  
in Bauma ZH

Oberhalb des Städtchens Bauma, am Hang mit Blick über die Töss hinweg liegt der Weiler Hörnen. Inmitten einer losen Gruppierung traditioneller Bauernhäuser haben die Architekten Detlef Horisberger und Mario Wagen aus Zürich einen bestehenden Bau zu einem Wohnhaus für eine Familie umgebaut, einschliesslich einer zweiten Wohneinheit für den Vater des Bauherrn.

Beim alten Bauernhaus handelt es sich um ein für das Zürcher Oberland typisches Flarzhaus, wie es meist von ärmeren Bauern und Handwerkern errichtet wurde. Diese Typologie und die damit

verbundene Bauweise zeichnen sich insbesondere durch die Reihung statisch unabhängiger und meist auch in ihrer Funktion eigenständiger Haus- teile aus. Je nach Bedarf und Anzahl der Nach- kommen konnten die Häuser längs erweitert wer- den. Immer zweigeschossig errichtet, befanden sich im Erdgeschoss Werkstatt und Stallungen so- wie oben die Schlafräume oder Lagerflächen. Das obere Stockwerk wurde zugunsten einer ökono- mischen Konstruktion des Dachs sehr knapp be- lichtet, während die Handwerksräume zu ebener Erde, mit einer Fensterreihe ausgestattet, einen grosszügigen Lichteinfall aufwiesen.

Auch das Flarzhaus in Hörnen ist bis heute das Ergebnis eines stetigen Wandlungsprozesses ge- blieben, der darin mündete, dass die ehemaligen

Besitzer nebenan ein freistehendes, komfortable- res Wohnhaus errichteten und nur noch Tenn- und Stallungen im Altbau untergebracht waren. In diesem Zustand konnte die Bauherrschaft das Bauernhaus bis auf den ehemaligen Scheunenteil am östlichen Ende der Zeile übernehmen.

Horisberger und Wagen haben einen differen- zierten Dialog mit der vorgefunden Typologie aufgenommen, der durch die baurechtliche An- forderung, innerhalb des bestehenden Volumens zu bauen, intensiviert wurde. Das Konzept der Wandlung und Weiterentwicklung einzelner Ge- bäudeteile wurde als Grundthema aufgegriffen und durch Elemente der Verfremdung und Präzi- sierung subtil in eine zeitgemässe Sprache über- setzt.



Wenn Architekten wählen  [www.similorgroup.com](http://www.similorgroup.com)

arwa

Die funktionale Gliederung in zwei separate und unabhängig zu erschliessende Gebäudeteile innerhalb des ursprünglichen Baukörpers – die ehemalige Scheune musste erhalten bleiben –, begründete die Entscheidung, das Tenn zu erhalten und es als zentralen und witterungsgeschützten Erschliessungs- und Aufenthaltsraum zwischen innen und aussen zu nutzen. Durch ein zusätzliches Wohngeschoss im Dach, das über das Tenn hinweggespannt ist, wurde dieser Raum in seinen Proportionen harmonisiert und erhielt so noch mehr den Charakter eines Ortes zum Verweilen.

#### Wärmender Körper

Der Entwurf des Familienwohnhauses entwickelte sich aus der Metapher eines massiven, wärmenden Steins, um den herum sich eine hölzerne Hülle (ent-)wickelt. Zwischen Hülle und Kern erstrecken sich die Wohnräume: Im Erdgeschoss Küche und Wohnzimmer, darüber, auf zwei Geschosse verteilt, Schlaf- und Kinderzimmer.

Die bauliche Interpretation des Stein-Themas bildet ein komplex geformter Betonkörper. In ihm sind die Nebenräume, die Heizung und die technischen Installationen organisiert. Durch den Einsatz eines Hypokaustensystems, in dessen Wandkanälen warme Luft zirkuliert, mutiert der Betonkern als Wärmespeicher auf äusserst effiziente Weise zur zentralen Heizquelle für das ganze Haus.

Dieser wärmende Körper mit einer hellgrauen, sehr feinen Putzoberfläche bildet durch seine plastisch-räumliche, fast skulpturale Ausformung Nischen und Ecken, Sitzbänke, Neben- und Stauräume. Eine der grösseren Raumnischen weitet sich schliesslich zum Badezimmer. Im Gegensatz zu den übrigen Teilen des Betonkörpers sind hier Oberflächen wie Apparate weiss und bilden einen introvertierten Raum. Diese Wirkung noch weiter zu überhöhen gelingt, indem in diesem innersten Raum ein grosses Fenster angeordnet wird, das überraschend den Blick in das Tenn freigibt.

Abstraktion und Sicherheit im Umgang mit dem räumlichen Gefüge prägen das gesamte Gebäudeinnere. Wie schon bei der Behandlung des

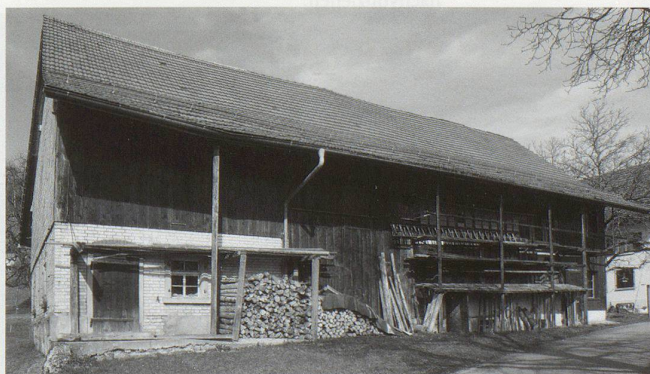
Kerns als homogen gestaltete Raumplastik wählten die Architekten für die umgebende Holzkonstruktion, die über die ebenfalls hölzerne Treppe mit dem Kern verbunden ist, ein einziges Material. Sämtliche raumbildenden Flächen, durchgehend aus Blockholzplatten in heller Fichte gefügt, sind zugunsten einer noch stärkeren Homogenisierung mehrfach weiss lasiert.

Bewegt man sich durch das Gebäude, überrascht unerwarteter Tageslichteinfall: Mal senkrecht über zwei Geschosse, mal aus der Dachneigung, dann wieder konventionell über die Fassade, aber durch die kunstvoll gestaltete Schalung gefiltert. Die Lichtführung im Gebäude ist darauf bedacht, immer wieder die Proportionen des ganzen Baukörpers in Erinnerung zu rufen und

den Blick mit der Bewegung durch das Gebäude zu lenken. Die dem Wohnhaus zugrunde liegende, erstaunlich komplexe Struktur aus Öffnungen und räumlichen Durchdringungen löst sich in einer fragilen und dennoch bestimmten Wahrnehmung des Raums auf.

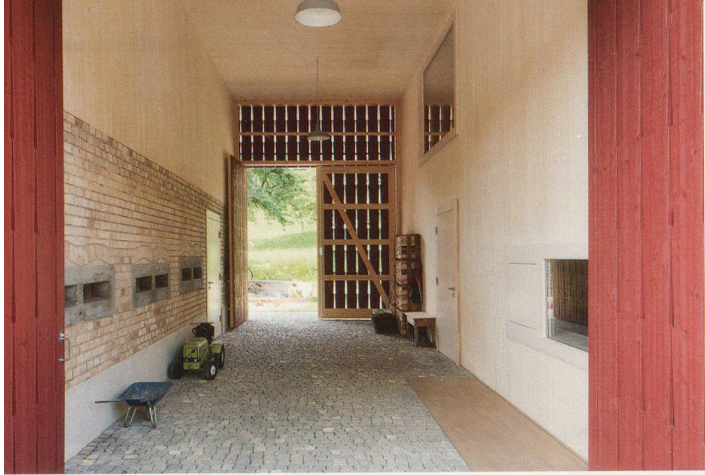
Wie die Anordnung der Wohneinheiten korreliert auch das statische System in Holzplattenbauweise mit der Typologie des Flarzhauses. Aus Gründen der Ökonomie wurde ehemals eine möglichst einfache Statik gewählt und jeder Gebäudeteil wurde unabhängig konstruiert, um dadurch einen möglichst grossen Spielraum für die Nutzungen zu gewährleisten und um das Haus nach Bedarf wachsen lassen zu können. Die gewählte Konstruktion im Neubau, bei der nur die Stärke

Flarzhaus vor dem Umbau (links); Betonkern mit Hypokaustenheizung (rechts)



Bilder: Architekten

Bild: Beat Bühler, Zürich

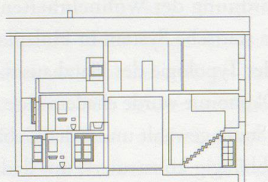


Das ehemalige Tenn als neuer Erschliessungsbereich

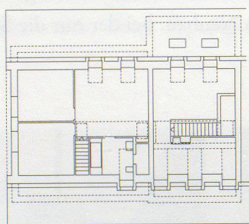


Räumliche Vielfalt um den Hypokausten-Kern

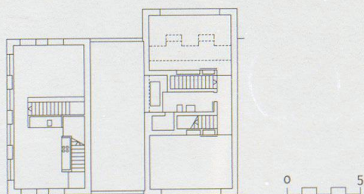
Bilder: Beat Bühler, Zürich



Längsschnitt



Dachgeschoss



1. Obergeschoss

von 35 mm der inneren vertikalen Platte im Verbund mit den Vollholzdecken statisch wirksam ist, ermöglicht eine sehr freie Gestaltung grösserer Fassadenöffnungen, wie sie im typischen Flarzhäuser auch anzutreffen sind.

### Scherenschnitthülle

Wie in der räumlichen Konzeption lässt sich auch auf der konstruktiven Ebene die entwerferische Gratwanderung zwischen Präzision im Detail und Abstraktion in der ästhetischen Wirkung nachvollziehen.

Beherrschen das Gebäudeinnere Abstraktion und Raumvielfalt, so erforderte das relativ dichte Gefüge der bestehenden Bauten des Weilers einen adaptiven Umgang mit den neuen Fassadenteilen. In Anlehnung an die bestehende Holzverschalung suchten die Architekten nach einer wandelbaren Hülle, die Sicht- und Sonnenschutz mit der Ambivalenz von Aussenwand und Verkleidung in Einklang brachte. Sie entwickelten eine Schalung, die mit einem gleichmässigen, ornamentalen Lochmuster den Baukörper fasst. Gleichzeitig gibt die Hülle bei geschlossenen Klappläden – einer arabischen Maschrabia gleich – den Ausblick frei, ermöglicht jedoch keinen Einblick. Das aus vielen Experimenten hervorgegangene Muster lässt an traditionelle Holzschalungsbilder ruraler Bauten denken, obwohl die Gestaltungskriterien wohl primär ästhetische sind. Die zusätzliche Farbgestaltung macht das Neue im Alten sichtbar, ohne es zu stark aus dem bestehenden baulichen Kontext zu lösen.

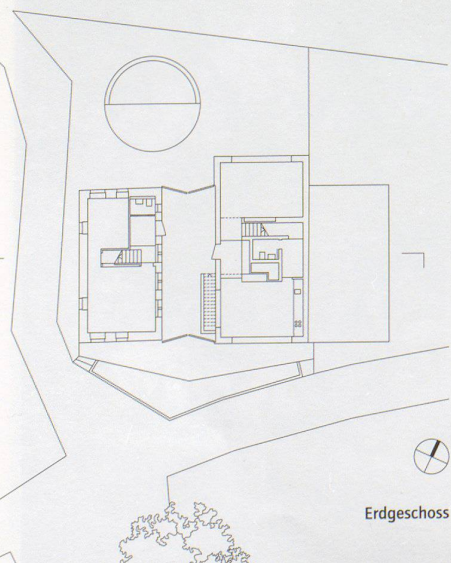
Der enorme Planungsaufwand, der geleistet wurde, um bei einem knapp bemessenen Budget eine solche Konsequenz bis in alle Details zu entwickeln, ist beeindruckend. Das kompromisslose Zurücknehmen der physisch-haptischen Mate-

rialwirkung zugunsten einer Raumwirkung, die Wände und Oberflächen als Begrenzung eines geformten Raums erleben lassen, evoziert Assoziationen zu Adolphe Appias abstrakten Bühnendesigns. Die bis dahin mit Requisite angefüllte Ausstattungsbühne reduzierte Appia radikal auf einen von jeglicher Staffage befreiten, rhythmisierten Bühnenraum, dessen Gestaltung auf der Anordnung kubischer Bühnenelemente und einem eigens entwickelten, äusserst wandlungsfähigen Beleuchtungsapparat beruhte, der den Raum nach Erfordernis ausleuchtete und nicht länger den Bühnenraum vom Proszenium her zu einem flächigen Bühnenbild anstrahlte. Appias Lichtführung folgte der dramatischen Entwicklung des inszenierten Stücks und suchte in ihrer Gestaltungsvielfalt die Erzählebene auf einer ästhetisch-visuellen Wahrnehmungsebene erlebbar zu machen.

Auch im Wohnhaus in Bauma lässt sich das Phänomen einer in Abhängigkeit der jeweiligen Lichtverhältnisse stark veränderlichen räumlichen Wahrnehmung erleben. Hier stören keine unnötigen konstruktiven «Requisiten» den Blick. Es wird ein sensibel gestalteter, wandlungsfähiger Ort erzeugt, der viel Spielraum für seine Bewohner bietet und dadurch innen wie aussen in einer zurückhaltenden Selbstverständlichkeit erscheint.

Clea Gross

**Auftraggeber:** Michèle Péte mit Stephan Huwiler sowie Hans Rudolf Huwiler  
**Architekten:** Horisberger Wagen Architekten, Zürich  
**Bauingenieur:** Dillier Ingenieurbüro, Seuzach  
**Holzbauingenieur:** AG für Holzbauplanung, Pius Schuler, Rothenthurm  
**Energieingenieur:** Christian Meier, St. Gallen  
**Hypokausteningenieur:** Kaspri-Heizsysteme, Steffisburg



Erdgeschoss